



**ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ  
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND  
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER**

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln

Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ [www.orthodox-bruehl.de](http://www.orthodox-bruehl.de)

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ  
EUSKIRCHEN-KLEINBÜLLESHEIM & SCHLEIDEN (Νοέμβριος 2021 – Ιούνιος 2022)  
GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. JOHANNES DER TÄUFER  
EUSKIRCHEN-KLEINBÜLLESHEIM & SCHLEIDEN (November 2021 – Juni 2022)**

Κυριακή 07. Νοεμβρίου 2021	Ώρες 12:30 – 13:30	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 07. November 2021	12:30 – 13:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Κυριακή 05. Δεκεμβρίου 2021	Ώρες 12:30 – 13:30	Θ. Λειτουργία	Αγίου Σάββα Του Ηγιασμένου
Sonntag 05. Dezember 2021	12:30 – 13:30 Uhr	Göttliche Liturgie	Heiliger Sava der Seligen
Παρασκευή 24. Δεκεμβρίου 2021	Ώρες 11:00 – 12:30	Θ. Λειτουργία	<b>ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ</b>
Freitag 24. Dezember 2021	11:00 – 12:30 Uhr	Göttliche Liturgie	<b>WEIHNACHTEN</b>
Κυριακή 16. Ιανουαρίου 2022	Ώρες 12:30 – 14:00	Θ. Λειτουργία	<b>ΤΑ ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ</b>
Sonntag 16. Januar 2022	12:30 – 14:00 Uhr	Göttliche Liturgie	<b>THEOPHANIE</b>
Κυριακή 13. Φεβρουαρίου 2022	Ώρες 12:30 – 13:30	Θ. Λειτουργία	Τελώνου και Φαρισαίου
Sonntag 13. Februar 2022	12:30 – 13:30 Uhr	Göttliche Liturgie	Zoll und Pharisäer
Σάββατο 26. Φεβρουαρίου 2022	Ώρα 15.00 (Euskirchen) Ώρα 16.00 (Stotzheim) Ώρα 16.30 (Rheinbach)	Μνημόσυνο στά μνήματα	<b>ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟ</b>
Samstag 26. Februar 2022	15:00 Uhr Euskirchen 16:00 Uhr Stotzheim 16.30 Uhr Rheinbach	Totengedenken an den Gräbern	Seelensamstag
Κυριακή 06. Μαρτίου 2022	Ώρες 12:30 – 13:30	Θ. Λειτουργία	Τυρινής
Sonntag 06. März 2022	12:30 – 13:30 Uhr	Göttliche Liturgie	Sonntag vor dem Osterfasten
Τετάρτη 20. Απριλίου 2022	Ώρες 16:00 – 17:00	ΐ. Εύχελαιο	
Mittwoch 20. April 2022	16:00 – 17:00 Uhr	Krankensalbung	
Παρασκευή 22 Απριλίου 2022	Ώρες 16:00 – 17:30	Έπιτάφιος Θρῆνος	<b>ΜΕΓ. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ</b>

Freitag 22. April 2022	16:00 – 17:00 Uhr	Grabklage	<b>GR.FREITAG/ KARFREITAG</b>
Σάββατο 23. Ἀπριλίου 2022	ὥρες 17:00 – 19:00	Θ. Λειτουργία	<b>ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ</b>
Samstag 23. April 2022	17:00 – 19:00 Uhr	Göttliche Liturgie	<b>OSTERN</b>
Κυριακή 15 Μαΐου 2022	ὥρες 12:30 – 13:30	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 15. Mai 2022	12:30 – 13:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Κυριακή 05. Ἰουνίου 2022	ὥρες 12:30 – 13:30	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 05. Juni 2022	12:30 – 13:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Σάββατο 11. Ἰουνίου 2022	ὥρα 15 (Euskirchen) ὥρα 16.00 (Stotzheim) ὥρα 16.30 (Rheinbach)	Μνημόσυνο στὰ μνήματα	<b>ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟ</b>
Samstag 11. Juni 2022	15:00 Uhr Euskirchen 16:00 Uhr Stotzheim 16.30 Uhr Rheinbach	Totengedenken an den Gräbern	<b>Seelensamstag</b>

#### **Αγαπητοί μας ενορίτες,**

κάθε φορά που συναζόμεστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμεστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "ἀγίασον, Κύριε, τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «ἀγίασε, Κύριε, αὐτοὺς που ἀγαποῦν τὴν ωραιότητα τοῦ σπιτιοῦ σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία.

Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.

Στοιχεία λογαριασμού Empfänger: GOMVD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Με αγάπη π. Αθανάσιος

#### **Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde,**

bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „**Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.**“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir in dieser für uns alle schwierigen Pandemie-Situation besonders auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMVD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

In Liebe V. Athanasios